

2007 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras

1. 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento sprendimas dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2007 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo (C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2007 finansinių metų galutines metines ataskaitas¹,
 - atsižvelgdamas į Audito Rūmų ataskaitą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2007 finansinių metų galutinių metinių ataskaitų, kartu su Centro atsakymais²,
 - atsižvelgdamas į 2009 m. vasario 10 d. Tarybos rekomendaciją (5588/2009 – C6-0060/2009),
 - atsižvelgdamas į EB sutartį, ypač į jos 276 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento³, ypač į jo 185 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 1994 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2965/94, įsteigiantį Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą⁴, ypač į jo 14 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje⁵, ypač į jo 94 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį ir V priedą,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0178/2009),
1. suteikia patvirtinimą Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui, kad Centro 2007 finansinių metų biudžetas įvykdytas;
 2. išdėsto savo pastabas toliau pateikiamoje rezoliucijoje;
 3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir rezoliuciją, kuri yra neatskiriama jo dalis,

¹ OL C 278, 2008 10 31, p. 42.

² OL C 311, 2008 12 5, p. 116.

³ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁴ OL L 314, 1994 12 7, p. 1.

⁵ OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui, Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (L serijoje).

2. 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento sprendimas dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2007 finansinių metų sąskaitų uždarymo (C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2007 finansinių metų galutines metines ataskaitas¹,
 - atsižvelgdamas į Audito Rūmų ataskaitą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2007 finansinių metų galutinių metinių ataskaitų, kartu su Centro atsakymais²,
 - atsižvelgdamas į 2009 m. vasario 10 d. Tarybos rekomendaciją (5588/2009 – C6-0060/2009),
 - atsižvelgdamas į EB sutartį, ypač į jos 276 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento³, ypač į jo 185 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 1994 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2965/94, įsteigiantį Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą⁴, ypač į jo 14 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirtą įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje⁵, ypač į jo 94 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį ir V priedą,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0178/2009),
1. pažymi, kad Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro galutinės metinės ataskaitos pridėtos prie Audito Rūmų ataskaitos;
 2. pritaria Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2007 finansinių metų sąskaitų uždarymui;
 3. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui, Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams ir pasirūpinti, kad jie būtų paskelbti Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje (L serijoje).

¹ OL C 278, 2008 10 31, p. 42.

² OL C 311, 2008 12 5, p. 116.

³ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁴ OL L 314, 1994 12 7, p. 1.

⁵ OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

3. 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento rezoliucija su pastabomis, sudarančiomis neatskiriamą sprendimo dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2007 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo dalį (C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2007 finansinių metų galutines metines ataskaitas¹,
 - atsižvelgdamas į Audito Rūmų ataskaitą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro 2007 finansinių metų galutinių metinių ataskaitų, kartu su Centro atsakymais²,
 - atsižvelgdamas į 2009 m. vasario 10 d. Tarybos rekomendaciją (5588/2009 – C6-0060/2009),
 - atsižvelgdamas į EB sutartį, ypač į jos 276 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento³, ypač į jo 185 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 1994 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2965/94, įsteigiantį Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrą⁴, ypač į jo 14 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje⁵, ypač į jo 94 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 71 straipsnį ir V priedą,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0178/2009),
- A. kadangi Audito Rūmai pranešė, kad jiems pateiktas pagrįstas patikinimas, jog 2007 finansinių metų metinės ataskaitos yra patikimos ir vykdytos finansinės operacijos yra teisėtos ir tvarkingos,
- B. kadangi Parlamentas 2008 m. balandžio 22 d. priėmė sprendimą dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui suteikiamo patvirtinimo, kad Centro 2006 finansinių metų biudžetas įvykdytas⁶, ir savo prie biudžeto įvykdymo patvirtinimo pridėtoje rezoliucijoje, *inter alia*:
- atkreipė dėmesį į 2006 m. Audito Rūmų ataskaitoje pateiktą jų pastabą, kad 2006 m.

¹ OL C 278, 2008 10 31, p. 42.

² OL C 311, 2008 12 5, p. 116.

³ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁴ OL L 314, 1994 12 7, p. 1.

⁵ OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

⁶ OL L 88, 2009 3 31, p. 118.

buvo sukauptas 16,9 mln. eurų perteklius ir kad 2007 m. Centras 9,3 mln. grąžins savo klientams; pritarė Audito Rūmams, jog atsižvelgiant į minėtąjį sukauptą lėšų perteklių galima daryti išvadą, kad Centro vertimų kainos apskaičiavimo metodika nebuvo pakankamai tiksli;

- išreiškė viltį, kad greitai bus rastas sprendimas dėl darbdavio mokamų pensijų įmokų,
- 1. atkreipia dėmesį į Audito Rūmų pastabą, jog viešųjų pirkimų procedūrų auditas parodė, kad sutarčių sudarymo kriterijų įvertinimas nebuvo tinkamai paremtas dokumentais, nes nebuvo atlikta pasiūlytų skirtingų alternatyvų ekonominės naudos analizės galutiniam pasirinkimui pagrįsti;
- 2. pabrėžia, kad Audito Rūmų vertinimu vykdant vieną iš šešių tikrintų įdarbinimo procedūrų nebuvo užtikrintas procedūros skaidrumas, kadangi atlikę šešių įdarbinimo procedūrų auditą, Audito Rūmai nustatė, kad vykdant vieną iš jų buvo netvarkingi dokumentai;
- 3. atkreipia dėmesį Centro pasiryžimą išnagrinėti Audito Rūmų nustatytas problemas, susijusias su viešųjų pirkimų ir įdarbinimo procedūromis, ir atitinkamai patobulinti šias procedūras;
- 4. tikisi, kas savo 2008 m. veiklos ataskaitoje Centras nurodys, kokių tolesnių priemonių buvo imtasi ir kokių rezultatų pasiekta;

Tolesnės priemonės, susijusios su ankstesniais biudžeto įvykdymo patvirtinimais

- 5. pabrėžia, kad 2007 m. Centras savo klientams grąžino 9 300 000 eurų iš pajamų, kurios buvo perkeltos iš ankstesniųjų finansinių metų;
- 6. nepitaria tam, jog vis dar neišspręstas Centro ir Komisijos konfliktas dėl darbdavių mokamos darbuotojų pensijų įnašų dalies, nors ši problema buvo pabrėžiama daugelio ankstesnių metų sprendimuose dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo;
- 7. atkreipia dėmesį į tai, kad Centras sudarė rezervą tam atvejui, jei reikėtų mokėti šiuos įnašus, ir kad 2007 m. šis rezervas siekė 2 228 928 eurų;
- 8. primygtinai reikalauja, kad Komisija ir Centras dėtų pastangas siekdami greitai išspręsti šį konfliktą dėl darbuotojų pensijų įnašų; prašo Centrą informuoti biudžeto valdymo instituciją apie šių derybų rezultatus;
- 9. pažymi, kad kitos su sprendimu dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo susijusios pastabos, kurios yra horizontaliojo pobūdžio, pateikiamos savo 2009 m. balandžio 23 d. rezoliucijoje dėl ES agentūrų finansų valdymo ir kontrolės¹.

¹ Priimti tekstai, P6_TA(2009)0274.